

# LITERATURA ANDALUSÍ EN LORCA

\* **Juan Antonio Fernández Rubio**

Universidad de Murcia

## PALABRAS CLAVE

Poesía andalusí  
*Qasīda*  
*Dīwān*  
Zéjel  
Moaxaja  
Imaginario colectivo

## KEY WORDS

Andalusian poetry  
Qasīda  
Dīwān  
Zejel  
Muwashshah  
Collective imagination

## RESUMEN

Este artículo recoge la historia de la literatura andalusí en Lorca, desde sus orígenes, en los primeros años del asentamiento del islam en tierras levantinas, hasta la formación del periodo de frontera con el reino nazarí de Granada. Se hace también una relación de los autores árabes que estuvieron en aquella tierra, agrupados en las distintas etapas de la historia de al-Ándalus. El artículo concluye con una breve visión del imaginario colectivo andalusí en la literatura lorquina contemporánea.

## ABSTRACT

This article shows the history of Andalusian literature in Lorca, from its origins, in the early years of settlement lands of Islam in Murcia, until a period of formation of boundary with the Nazari Kingdom of Granada. Moreover, I put a list with the Andalusian authors who lived in that land, collected at different stages in the history of al-Andalus. This article ends with a brief overview of the Andalusian collective imagination in contemporary literature of Lorca.

---

\* canaramb@hotmail.com

## 1. INTRODUCCIÓN

La literatura árabe surgió oralmente a lomos de dromedarios durante las largas travesías del desierto de Arabia. Los primeros poetas árabes conocidos fueron los supuestos autores de las *mu'allaqāt*<sup>1</sup> (las colgadas) en los siglos VI y VII d. C. El paso de la montura marcaba el ritmo de la composición estrófica propia de esta literatura, la *qasīda*<sup>2</sup>. Al carecer de narrativa<sup>3</sup> y de teatro, su único género fue la poesía. La *qasīda* se extendió tanto en oriente como en occidente a través de las ocupaciones y conquistas de los ejércitos islámicos en los nuevos territorios del Imperio. En tal expansión se produjo un proceso de arabización en su mitad occidental, llegando hasta la península Ibérica, donde se desarrolló desde el principio de la ocupación en el año 93 de la hégira (711 d. C.). Por otro lado, los principales géneros poéticos clásicos de la literatura árabe fueron:

<i>al-iftijār</i>	Género de la jactancia
<i>al-fajr</i>	Género de alabanza
<i>al-madīh</i>	Género panegírico
<i>al-i'tidāriyyāt</i>	Género de excusa
<i>al-rizā'</i>	Género de elegía
<i>al-hi'yā'</i>	Género satírico
<i>al-bikma</i>	Género de adagio
<i>al-hamāsa</i>	Género épico
<i>al-tatallun</i>	Género de queja
<i>al-i'tidār</i>	Género de apología
<i>al-gazal</i>	Género amoroso
<i>al-jamriyya</i>	Género báquico
<i>al-zuhdiyya</i>	Género didáctico-sapiencial
<i>al-wasf</i>	Género floral

1 Se trata de las primeras muestras poéticas árabes. Siete casidas de diversos autores que actualmente están pendiendo de la *ka'ba* en la Meca, bordadas con letras de oro. Constituyen el prototipo formal de la casida.

2 Prototipo estrófico de la poesía árabe: se compone de una tirada de versos monorrimos de extensión variable, desde 7 a más de 100 versos.

3 La primera muestra en prosa de esta literatura es el Corán, sin embargo, desde tiempos de los abasíes, existe la *maqāma*: género en prosa rimada, consiste de un conjunto de historias cortas, independientes unas de otras, donde se cuenta cómo un pícaro se sirve del engaño y la astucia para sobrevivir. Probable antecedente del género picaresco español del siglo de oro.

Las huestes del califa omeya, mandadas a la expedición de Hispania por Mūsà bin Nusayr, gobernador de Ifriqīya (Túnez), y acaudilladas por Ṭāriq bin Ziyād se encontraron con una tierra rica en agricultura, ganadería y recursos naturales, a la que llamaron poco después los geógrafos árabes como al-Ándalus, la cual estaba poblada por nativos hispanoromanovisigodos, además de contar con la presencia de comunidades judías que habitaban en la Península desde tiempos del Bajo Imperio Romano. Tales grupos humanos contaban con una cultura bien definida, superando con creces a la de los invasores. En aquel contexto, Mūsà encargó a su hijo ‘Abd al-‘Azīz bin Mūsà bin Nuṣayr que reconquistara Sevilla, Labla y Beja, plazas que habían sido recuperadas por los ejércitos visigodos. Posteriormente, le ordenó que marchara sobre *Qartāyanna* (Cartagena), *Tudmīr* (donde luego se constituyó *Mursiyya* [Murcia]) y *Urīyūla* (Orihuela). El gobernador Teodomiro Ergobado, representante del rey D. Rodrigo en el Levante ibérico, al verse vencido, entregó la región a los musulmanes, logrando un pacto o tratado de paz, del cual nuestro un fragmento a continuación, ya que es el primer documento historiográfico andalusí donde se recoge la palabra *Lūrqa*:

“Este es un escrito de ‘Abd al-‘Azīz bin Mūsà bin Nusayr para Tudmīr (Teodomiro) bin Gandarīs al optar por la vía pacífica [en el] que [se le asegura] el Pacto de Dios y su Garantía, conforme a lo que Él envió a sus profetas y mensajeros, y que con ello ya tiene la protección de Dios (¡Ensalzado sea!) y la garantía de Mahoma (¡Que Dios le purifique y salve!) [asegurándole], que ni él ni ninguno de sus compañeros [súbditos] sea dañado o deshonrado; que no se separe entre ellos y entre sus mujeres e hijos; que no sean matados; que no se quemem sus iglesias, que no sean molestados en sus ritos de su religión, y que este Pacto incluya siete ciudades, que son: Orihuela, Mula, Lūrqa, Valentilla, Alicante, ¿Ello? y Elche [...]”<sup>4</sup>.

De tal manera es como quedó definida la cora de *Tudmīr*, gobernada por el ya converso al islam Tudmīr bin Gandarīs. El anterior gobernador continuó manteniendo su cargo y sus privilegios (ahora en nombre del califa omeya) tras su conversión. Al-Ándalus adoptó progresivamente las estructuras político-administrativas de origen romano-visigóticas a la perspectiva islámica.

Centrándonos en el aspecto cultural, durante aquel proceso, los invasores introdujeron las manifestaciones culturales de Oriente Medio y del Magreb, entre ellas su literatura, la cual, en muchos aspectos, bebió también de la cultura dominada. Así pues, la cora de *Tudmīr* no iba a ser una excepción. Es sabido que entre los siglos XI y XIII se desarrolló una etapa de gran esplendor en el Levante peninsular, traspasando las fronteras de al-Ándalus hacia la cristiandad, el judaísmo y el resto del islam, sin embargo, la gran mayoría de la producción literaria de aquella época se ha perdido; en palabras de los profesores Díez de Revenga y De Paco: “Una de las mayores dificultades para el conocimiento de la literatura en lengua árabe que se desarrolló en Murcia durante la dominación musulmana es la ausencia de textos de los escritores de la Región...” (REVENGA y PACO, 1989: 16). Por otro lado, los autores andalusíes levantinos más destacados son conocidos gracias a repertorios árabes que recogen la relación de varios de aquellos escritores en distintas épocas.

4 [http://www.regmurcia.com/servlet/s.SI?sit=c,373,m,1915&r=ReP-20784-DETALLE\\_REPORTAJES](http://www.regmurcia.com/servlet/s.SI?sit=c,373,m,1915&r=ReP-20784-DETALLE_REPORTAJES).

Por desgracia, en ocasiones, solo se ha conservado escasa información de tales literatos: tan solo la fecha de su muerte, el lugar de donde eran naturales, su campo de producción escrita... En definitiva, escasos datos. Incluso, en muchos casos, se desconocen hasta los títulos de sus obras.

Un aspecto a tener en cuenta es que en las fuentes árabes se toman como escritores a teólogos, tradicionalistas, genealogistas, juristas, filósofos, gramáticos, lexicógrafos, literatos, poetas, historiadores, médicos y matemáticos. Por tanto, en la concepción árabe de la literatura medieval se posee una visión más amplia de la noción de autor literario, con respecto a nuestra idea de literato. De nuevo los profesores Díez de Revenga y De Paco exponen que: "... José García Antón recoge, de diferentes repertorios, el nombre, lugar de nacimiento y fechas de setenta y cuatro escritores murcianos, de los que cercanos al concepto actual de literatura solo se señalan once literatos y veintitrés poetas (cuatro de ellos son también literatos)..." (REVENGA y PACO, 1989: 17). Entre los más notables destacan:

Ibn Sida, lexicógrafo  
 Abū Bakr ibn 'Arabī, teólogo místico  
 Al-Mursī Abū-l-'Abbās, teólogo místico (discípulo del anterior)  
 Al-Qartāyannī, historiador  
 Ar-Riqutī, matemático y médico

Con respecto a nuestra localidad, en el oeste de la cora de *Tudmīr*, limitando con Almería, se encontraba el *iqḷīm*<sup>5</sup> de *Lūrqa*. Aquella tierra albergó a los escritores andalusíes más antiguos de todo el Levante. Se trata de una serie de literatos que vivieron entre los siglos IX y X d. C., todos ellos tradicionalistas y genealogistas, quienes se ocuparon de interpretar el Corán para su posterior exposición ante sus discípulos en forma de retóricas explicaciones. Los primeros literatos andalusíes de *Lūrqa*, de nombre conocido, fueron:

Jalaf ibn Hišām  
 Jalaf bin Jalaf  
 Sāmī bin Sāmī  
 Mālik Abū-l-Kassim  
 Aḥmad Abū-l-'Abbās  
 Muhammad at-Tamīmī

Según José Luis Molina: "... Dos periodos hay que tener en cuenta cuando hablamos de relaciones entre árabes y lorquinos. El primero comprendería la dominación árabe en lo que luego sería *Lurka* (718–1244) y el segundo empezaría en la fecha en que Lorca ya es castellana y duraría hasta la conquista de Granada, por más que persistiera la convivencia entre los lorquino-árabes con los castellanos llegados al reparto, del mismo modo que antes habían convivido los naturales y los mauritanos conquistadores..." (MOLINA, 1982: 7-8). Personalmente, como veremos a continuación, concibo nueve etapas correspondientes a los periodos en que se divide oficialmente a la historia árabe-islámica en la península Ibérica. Lo que está claro es que la vida intelectual de *Lūrqa*, a lo largo de aquellos periodos, es un reflejo del

---

5 Unidad administrativa-territorial compuesta por una ciudad capital y una serie de pueblos de economía agraria, los cuales pagan tributo a dicha ciudad principal de la cual dependen.

resto de al-Ándalus. Son muchos los destacados intelectuales que nacidos o vinculados a aquella tierra, en ocasiones de un mismo linaje como los Banū Battāl, los Banū Bištagīr o los Ibn al-Ḥāyy, entre otros, sobresalieron en diversos campos de estudio como la jurisprudencia, la religión, el pensamiento,... y especialmente la poesía.

Sin embargo, hay que destacar que los textos disponibles en lengua árabe relacionados con tal población son, en su gran mayoría, de carácter geográfico o histórico, como los pertenecientes a ‘Ubāyḍiā bin Mahmūd, quien cantó en distintas ocasiones las hazañas del caudillo mozárabe Daysam bin Ishāq, muerto en el año 294 de la hégira (906 d. C.), cuyo propósito fue la restauración del antiguo territorio de *Tudmīr* a través de una rebelión, amparándose en los muladíes, contra el poder omeya establecido en al-Ándalus, llegando a constituir un auténtico señorío independiente del que bien puede decirse que Daysam era su rey. Por otro lado, hay que reseñar que según Ibn Adarī, tal caudillo mozárabe fue un decidido protector de las letras y de las ciencias, que amparó en sus dominios a destacados intelectuales de su tiempo, a quienes protegió como un verdadero mecenas.

A continuación expongo un listado cronológico de los literatos andalusíes que, o bien nacieron en *Lūrqa*, o bien llegaron a ella por diversos motivos, desarrollando parte de su producción literaria e intelectual en aquella tierra.

## 2. EMIRATO DEPENDIENTE DE DAMASCO (718-756 D. C.)

Por desgracia no he encontrado fuentes que alberguen información alguna sobre los literatos andalusíes en *Lūrqa* desde la fecha de la conquista hasta la formación del emirato independiente de al-Ándalus. Por supuesto los hubo, pero lamentablemente sus nombres han quedado enterrados en las arenas del olvido.

## 3. EMIRATO INDEPENDIENTE DE CÓRDOBA (756-929 D. C.)

### Muhammad bin Ḥunaydān o Ḥunaydī

Letrado andalusí dedicado al estudio e interpretación del *fiqh*<sup>6</sup>, para su posterior aplicación. Fue un juriconsulto muy notable, destacado por su gran inteligencia y un agudo ingenio para la interpretación de la frase. Falleció en el año 321 de la hégira (933 d. C.).

---

6 Ciencia de la jurisprudencia en el ámbito del islam. Derecho islámico.

#### 4. CALIFATO DE CÓRDOBA (929-1031 D. C.)

##### Abū-l-Qāsim Ahmad bin Muhammad bin Battāl bin wāhab at-Tamīmī

También figura en las crónicas<sup>7</sup> como Abū-l-Ḥakan. Jurisconsulto de gran formación nacido en *Lūrqa*. Perteneciente a la tribu de los Banū Battāl. Gran conocedor de los textos legislativos de su tiempo, así como de las fuentes de los mismos. Su obra más representativa es un tratado de derecho *Mālikī*<sup>8</sup> sobre los *abkām* (sentencias). Viajó con su hermano a Oriente, completando su formación con algunos ulemas del *šarq*<sup>9</sup> (hay documentación de hasta dos viajes). A su regreso se instaló en Córdoba, donde enseñó como alfaquí lo aprendido en Oriente en varias *madrasas*<sup>10</sup> (escuelas). Tiempo después retornó a su ciudad natal, donde continuó como jurisconsulto aumentando su reputación. Su producción literaria giró en torno a la composición de *riwāyāf* (reflexiones) de obras de autores anteriores entre los que se encontraba su propio hermano. Murió en el año 412 de la hégira (1021 d. C.).

##### Abū ‘Umar Aḥmad bin Muḥammad bin ‘Afif bin ‘Abd-Allāh ibn Maryūl

Conocido como Maryāwāl. Nació en Córdoba, formándose con grandes ulemas. Autor prolífico que cultivó varios géneros. Destacó como eminente transmisor y conocedor del *fiqh*. Por otro lado, enseñó el Corán en la mezquita, con un gran sentido del dogma islámico, especialmente en las concepciones del arrepentimiento y la penitencia. Se han conservado tres de sus obras: *Adāb al-mu‘allimīn* (La cultura de los sabios), obra dividida en cinco partes, *Ajbār al-quḍāt wa-l-ḥuqāhā’ bi-Qurṭuba* (Noticias sobre los cadíes y alfaquíes de Córdoba) y *Iqd al-waṭā’iq* (Formulario de escrituras).

Al provocarse la *fitna* (guerra civil que acabó con el califato) marchó de Córdoba a Almería donde gozó de la protección de Jayrān. Con el tiempo, aquel notable almeriense le otorgó el puesto de *qādī* de *Lūrqa*, cargo que compaginó con el de *sāhib aṣ-Ṣalā* (director de la oración) y de *ḡatīb* (predicador) en la mezquita aljama de aquella población levantina. Feneció en dicha medina y, según testimonio de Ibn Pascual, en el año 420 de la hégira (1029 d. C.), su entierro se llevó a cabo en el cementerio extramuros de *Lūrqa* tras una oración dirigida por el virtuoso asceta Ḥabīb bin Sa‘īd al-Ŷudāmī.

##### Ahmad bin Muhammad bin Affī Abū ‘Abd-Allāh

Nació en Córdoba en el año 348 de la hégira (959 d. C.). Con ocho años se estableció en *Lūrqa* con su familia. Entre sus virtudes se encontraba la piedad y la erudición. Su obra literaria es amplia, destacando principalmente dos obras: Tratado de la enseñanza, dividido en cinco partes e Historia de los jurisconsultos cordobeses.

7 *Historia de la Ciudad de Lorca* de Francisco Cánovas y Cobeño. También, *El Liceo Lorquino*, número 58; 30 de abril de 1898, págs. 121-124.

8 Escuela jurídica-islámica propia de al-Ándalus y del Magreb fundada por Mālik ibn Anās en Medina (Arabia Saudí).

9 Oriente árabe: Siria, Irak, Palestina, Egipto, Arabia Saudí, Jordania, y países del golfo.

10 En este contexto hace referencia a los centros de estudios, generalmente anexos a la mezquita aljama de una medina, donde los niños memorizaban el Corán y los doctores en ciencia religiosa impartían sus enseñanzas a sus discípulos.

Cuando Jayrām, rey de Almería, conquistó el reino de *Mursiyya* desde el año 1016 hasta el año 1028, le otorgó el título de *qādī* (gobernador) de *Lūrqa*. Murió ejerciendo su puesto con gran justicia y equidad en el 16 de *Rabī'* de 420 de la hégira (principios de 1029 d. C.).

### ‘Ārif

Es escasa la información que ha llegado hasta nuestros días de este ilustre ulema lorquino, tan solo su sobrenombre, al-‘Ārif (el sabio, el conocedor), ya que se trata de un destacado ulema lorquino, así como textos de su obra, como una historia de los jurisconsultos cordobeses. Llegó a ser el líder de los alfaquíes de su territorio. Falleció en el año 420 de la hégira (1029 d. C.).

## 5. PRIMEROS REINOS DE TAIFAS (1031-1085 D. C.)

### Abū ‘Uṭmān Sa‘id bin Biṣṭagīr

Nacido en *Lūrqa*, durante la primera mitad del siglo XI, en el seno de una ilustre familia, los Banū Biṣṭagīr. Ocupó el cargo de *wazīr* (ministro). Fue contemporáneo del geógrafo al-‘Udrī, a quien remitió noticias acerca de *Lūrqa* para sus tratados cartográficos y descriptivos. Por otro lado, recogió en su obra que Ibn Biṣṭagīr le mostró un documento del siglo X sobre una conspiración de sus convecinos contra Ibn Waddāb, señor de esta medina, cuando un hombre que efectuaba su turno de riego escuchó, desde la cima de un olivo, lo que se tramaba e informó a Ibn Waddāb sobre lo que estaba ocurriendo. En dicha conspiración intervino un Ibn Biṣṭagīr y su primo. Además, le habló del extraordinario rendimiento del trigo en el campo del *iqḷīm* de *Lūrqa*. En cuanto a su obra sabemos que escribió un tratado de agricultura.

### Abū-l-Ḥasan ‘Alī bin Jalaf bin ‘Abd-al-Mālik bin Baṭṭāl ibn al-Layyām

Natural de Córdoba y jurisconsulto docto en la ciencia del *fiqh*, marchó a la taifa de *Mursiyya*, una vez independiente de la taifa de Almería, estableciéndose en *Lūrqa*, donde enseñó derecho *Mālikī* en la *madrasa*, situada en la mezquita aljama de aquella población. A los veinte años fue nombrado *qādī*<sup>11</sup> (gobernador), cargo que desempeñó hasta el final de sus días. El literato Ibn Baṣkuwāl destacó su nobleza de espíritu y sabiduría, así como su dedicación al estudio del *ahdāz* (tradiciones del Profeta), que le llevó a redactar un comentario sobre la obra de Bujārī, titulada *As-Sahīh*. Murió en el año 449 de la hégira (1057 d. C.).

### Ibn al-Layyām

Literalmente hijo del guarnicionero, título que le venía de antiguo y dio nombre a su tribu. Su padre fue el anteriormente citado Abū-l-Hasan ‘Alī bin Jalaf bin

11 Puede ser también un cargo de juez en materia religiosa y causas civiles.



‘Abd-al-Mālik bin Battāl. Entre sus principales preocupaciones destacó la formación de su hijo, por lo que Ibn al-Layyām marchó a Córdoba para ser discípulo de los ulemas Kināzai e Ibn al-Fajt. Según sus biógrafos destacó por su gran sabiduría y su fácil comprensión. En sus textos, por otro lado, se aprecia una preciosa caligrafía con letras muy dibujadas.

### Ibn Muhammad Qāsi bin Mufī al-Marīnī

Recogido en las crónicas con el sobrenombre de al-Mudīn. Destacó en varias disciplinas, principalmente en gramática. Gran conocedor del islam y de la filosofía, fue un aventajado lector del Corán y un enérgico pensador. Poseía un enorme dominio del árabe *fushā*<sup>12</sup>, lo que junto a sus amplios conocimientos en ciencias religiosas y filosóficas le llevó a ser un respetado maestro en la *madrassa* de *Lūrqa*, en la cual enseñó a memorizar y recitar el libro santo de los musulmanes.

### Abū-l-Hasan ibn al-Yasaʿ

Tras la muerte de Abū Muhammad bin Lābun le sucedió en el trono su secretario y familiar Abū-l-Hasan ibn al-Yasaʿ, portador del título *dū-l-wizāratayn*<sup>13</sup> (investido de doble visirato). En su carácter se alternó sabiamente la prudencia y la energía de un gran conocedor del arte de la guerra. Su reinado se desarrolló entre 1086 y 1090, cuando la soberanía de este reino levantino se sometió a la autoridad del monarca de la taifa de Sevilla, al-Muʿtamid ibn ‘Abbād, quien compaginaba su reinado con las artes, siendo un destacadísimo poeta y mecenas. Durante aquellos cuatro años de gobierno se le consideró un gran caudillo militar por parte de sus súbditos, siendo aliado de los almorávides, a su llegada a aquellas tierras, en el proceso de sus conquistas. Entre sus principales victorias destacaron tres batallas contra las huestes del rey D. Alfonso VI el Bravo: la primera, al lado del rey de Sevilla al-Muʿtamid, en la batalla de *Zalāqa* en Córdoba (1086 d. C.), la segunda, en el sitio de Aledo (1087 d. C.), bloqueando las rutas entre Sevilla y las provincias orientales de al-Ándalus, tras la cual el rey poeta le otorgó el título de *wālī* de *Lūrqa*; y, por último, en auxilio del rey de Sevilla Muḥammad bin ‘Usbā, sucesor de al-Muʿtamid, asediando y tomando por asalto la fortaleza de *Ilibat* (Jiquena) (1090 d. C.), donde las tropas cristianas se hicieron fuertes. Al margen de su papel político, Ibn al-Yasaʿ fue un magistral poeta, gran amante y estudioso de la *qasīda*, del *zayal*, y de la *mūwassaha*<sup>14</sup>. Su obra literaria, en la cual recogió sus vivencias y sentimientos ante las personas y los acontecimientos a los que se vio vinculado, tuvo gran reconocimiento en al-Ándalus. Fue poeta cortesano del rey poeta al-Muʿtamid, quien admiró y alabó sus versos. Ibn

12 Nivel estándar de la lengua árabe frente a los distintos dialectos del Magreb y Oriente. Es la lengua en la que fue redactado el Corán. Originalmente era un dialecto preislámico de la península Arábiga perteneciente a la tribu de *Qurays*, de cuya rama más humilde procedía el profeta Mahoma. En la actualidad es la lengua de los medios de comunicación, la cultura, la ciencia, y la política, además de la lengua litúrgica del islam.

13 Título honorífico en la nobleza andalusí.

14 Formas poéticas árabes: la *qasīda* es oriental y de origen preislámico, mientras que el *zayal* (zéjel), y la *mūwassaha* (moaxaja) son andalusíes, y, por lo tanto, medievales. Estas dos últimas formas se extendieron rápidamente por Oriente, donde se consolidaron y tuvieron una gran popularidad, dando grandes maestros. Durante la “Reconquista” el zéjel y la moaxaja pasaron a la lírica tradicional de la península Ibérica, un claro ejemplo es, sin duda alguna, *El Libro de Buen Amor*, donde El Arcipreste de Hita introduce varios zéjeles. Por otro lado, de la moaxaja parte la jarcha, como verso de salida de la estrofa, lo que fue descubierto por Emilio García Gómez.



al-Yasa', por otro lado, llegó a ser crítico de la obra del rey sevillano. Por todo ello, Al-Mu'tamid le compuso unos versos de género *fájr* en forma de agradecimiento:

“Ya muy tarde, por la noche, tus narcisos recibía,  
y al punto quise con vino solemnizar su venida.  
En la bóveda del cielo las estrellas relucían,  
y el licor, pasto del alma, brindaba una joven linda.  
En su seno reclinado, duplicaban mis delicias  
el zumo que dan las uvas, sus besos que son almíbar.  
Otros, tomando confites, anhelan más la bebida;  
a mí tus dulces recuerdos de confites me servían.”

Son pocos los poemas que se han conservado de este insigne poeta, a continuación muestro dos:

Poema I:

“Os envío por delante mi corazón,  
guardadlo preciosamente hasta que yo llegue.”

En estos versos de ansiado reencuentro amistoso, el poeta cortésmente anuncia su visita mediante una *risāla* (carta) al ministro de al-Mu'tamid, Ibn 'Ammār.

Poema II:

“Tengo sed, Abū Bakr; es bueno que tus manos viertan  
una lluvia fina y continua,  
y me derrito de amor aunque el objeto de mis deseos  
esté tan cerca.  
Alivia, pues, aunque solo sea un poco, el tormento que sufro,  
pues no es justo que un exiliado sea abandonado.  
Procuráranos una gran cantidad de vino para que se nos  
vea ebrios: ¡Después de la batalla nos arrepentiremos!”

Tal poema, perteneciente al género *hamāsa* (bélico), muestra, con una gran sinceridad, las sensaciones previas al comienzo de la batalla de *Zalāqa*, donde el temor y la ansiedad están muy presentes, de ahí la petición de vino a su compañero Abū Bakr al-Qabtūrna.

### **Ibn Gnaḥābin**

Realmente es muy poco lo que sabemos acerca de Abengnahabin, como se le conoce en las crónicas cristianas. Compuso un canto a la batalla de *Zalāqa* (1086 d. C.). Murió asesinado en un asalto por el camino de *Mursiyya* a *Lūrqa* en el año 479 (1086 d. C.).

**Abū-l-Ḥasan Ya‘far bin Ibrāhīm bin Ahmad bin Hasan bin Sa‘īd bin Ahmad bin Hasan al-Ma‘āfirī al-Lūrqi ibn al-Hāyy**

En las crónicas cristianas es nombrado como Aben Alhaj. Su *nisba*<sup>15</sup> acredita su origen, que está en *Lūrqa*. Nació en la segunda mitad del siglo XI. Hijo de Muhammad Ibn al-Hāyy de la tribu de los Lamtumma, quien sucedió a Abū-l-Hasan ibn al-Yasa‘ en el gobierno de la ciudad, no como rey sino como *wālī*<sup>16</sup>, por designación del hijo de Yūsuf bin Tāsufīn, caudillo de los almorávides en la Península, tras su muerte. Abū-l-Ḥasan ibn al-Hāyy por sus nobles orígenes ostentó el título de *dū-l-wi-zāratayn*, que heredaría su hijo Abū Muhammad ‘Abd-ar-Rahmān bin Yā‘far bin Ibrāhīm “Ibn al-Hāyy”.

Tempranamente dejó su hogar para viajar por otras cortes más prosperas buscando mayor suerte. Uno de sus mayores deseos fue el ser aceptado como poeta en la corte del monarca de la taifa de Sevilla al-Mu‘tamid. Después de mucho caminar llegó a la capital de aquel reino con la intención de ser recibido por el rey poeta. La audiencia no llegó jamás, por lo que tras su larga espera, marcada por el resentimiento, marchó a Almería, a la corte del rey al-Mu‘tasim, soberano por aquel tiempo de *Lūrqa* y rival de al-Mu‘tamid, como político y como poeta, con quien tuvo las mismas pretensiones de mecenazgo. Consiguió encontrar su sitio en la corte almeriense, viviendo en aquella ciudad cuando los almorávides la tomaron, siendo testigo directo de cuando el último de los Banū Sumādih emprendió el exilio por mar. La triste partida de ‘Izz ad-Dawla fue descrita en un poema.

Destacó por su vasta cultura y su magistral pluma, siendo un eminente poeta e innovador en el orden de la rima y de la prosa poética. De su *dīwān*<sup>17</sup> ha llegado hasta nuestros días en torno a una veintena de poemas y fragmentos, en ellos además de reflejar sus sentimientos y emociones ante hechos de su propia vida, muestra su claro dominio de la composición poética; lo que le convierte en uno de los poetas andalusíes de *sarq* al-Ándalus<sup>18</sup> más celebres. A continuación recojo una muestra de su obra:

Poema I:

“Gozarás del favor del mundo y de la gente  
cuando no existía el mecenazgo de la familia ‘Abbād.  
He vivido entre ellos como huésped durante tres meses  
sin recibir la hospitalidad, y después me he puesto en camino sin las  
provisiones.”

En esta pieza poética del género *‘itāb* (censura), el autor censura al monarca al-Mu‘tamid por el incumplimiento de la tradicional hospitalidad musulmana, ocurrido durante el tiempo que estuvo en la medina de Sevilla esperando a ser recibido en audiencia (Lám. 1).

15 Uno o más adjetivos que figuran al final de un nombre propio indicando tribu, nación u origen. *Al-Lūrqi* (“el lorquino”).

16 Gobernador de un valiato (provincia islámica).

17 Recopilación de la obra completa de un poeta tras su muerte, por parte de sus discípulos, quienes añaden una biografía y comentarios a sus escritos.

18 División geográfica árabe en la península Ibérica, correspondiente al actual Levante español: Andalucía oriental, Murcia, Valencia, y Cataluña.

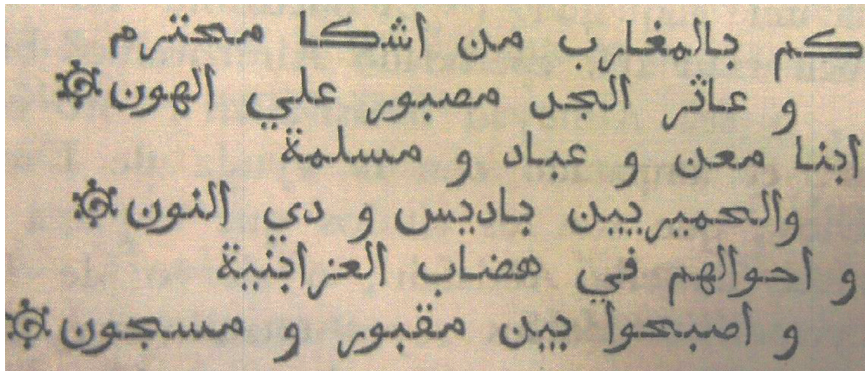


Lámina 1. Poema.

## Poema II:

“¡Cuántos cuerpos debilitados y cuántos destinos truncados  
resignados al desprecio,  
se encuentran en las regiones occidentales!  
Eran los hijos de Ma'n, de 'Abbād, de Maslana  
y de los Him̄aritas: Bādīs y Dū-n-Nūm.  
Se encontraban sobre la balanza del poder  
como edificios espléndidos y sólidos;  
sin embargo, aquí están:  
unos en la tumba, otros prisioneros.”<sup>19</sup>

Se trata de un lamento ante la caída de los reinos de taifas a causa de la invasión y victoria de los almorávides, donde el poeta, mediante esta composición en *tatallun* (queja) sufre ante el debilitamiento gradual de la cultura andalusí frente a la imposición del invasor magrebí.

## Poema III:

“La mirada evita el encuentro de su hermosa blancura:  
¿Puede el ojo mirar directamente al sol?  
Le he dado mi alma que me era muy querida  
y ella sabe cuán avaro se muestra uno de su alma.  
Sufro su cólera incluso cuando le doy placer  
y no deja de manifestarme cierto humor taciturno  
hasta en el momento del abandono familiar.”

## Poema IV:

“Eras la luna llena, hasta que una noche te ha tocado menguar.  
Cuando surgió el bozo dije:  
Se acabó el amor. El negro cuervo del vello  
anuncia la separación.”

Estas dos composiciones pertenecen al género del *gazel* (amoroso), aunque con matices negativos, por lo que, pertenecen, al mismo tiempo, a un *tatallun* (como ya

---

19 CONDE, 1982, pág. 52.

hemos visto, queja). En el poema III su autor sufre ante la actitud de su amada, por quien siente amor y al mismo tiempo rechazo; mientras que en cuanto al poema IV, nos encontramos ante una separación marcada por el paso del tiempo.

Poema V:

“¡Qué delicada belleza hay en un joven de bozo incipiente!  
Nuestros corazones quedan prendados de su ternura.  
La negrura aun no ha cubierto sus mejillas, pues  
las apasionadas miradas borran su rastro.”

En este caso, se trata de una poesía elaborada dentro del género del *fajr* (alabanza), en la cual se agranda la hermosura de la juventud, limpia de los avatares y desgracias de la edad, resaltando metafóricamente la inocencia de la temprana edad como una sincera virtud.

Poema VI:

“Engañado, confiaba en un amigo  
que se alegra de lo que me causa daño.  
Su boca destila fulminante veneno,  
aunque él lo hace parecer miel de la colmena.  
Cuando más daño me hace, más paciencia tengo.  
Como la bujía que, al cortarle el pábilo, da más luz.”

Poema VII:

“Todos aquellos a quien amas son amigos sinceros  
en tanto que no tienes que guardarte o formular un deseo.  
Pero cuando buscas ayuda o tienes necesidad de socorro,  
¡no encuentras más que puertas cerradas!”

Una reflexión profunda sobre la vida nos muestra en estos versos cargados de sinceridad, en los que nos ejemplifica la hipocresía y la traición que puede producirse en la amistad. Claramente son versos de *tatallun* e *‘itāb* (queja y censura), en los cuales el poeta sufre ante la decepción.

Poema VIII:

“Me las enviaste y no escatimo alabanzas  
a tan artístico y precioso regalo.  
Son como las mejillas del amado  
que satisfacen amorosamente  
y vuelven abrasadas por el amor.  
Unas son rojas por la timidez del encuentro  
y otras amarillas por la angustia de la separación.”

El ingenio y la belleza se unen en estos versos en los que agradece el envío de unas manzanas. Sin embargo, en oposición a los poemas anteriores aquí la amistad sí es sincera. Es un claro ejemplo de *fajr*, ya que se trata de una alabanza cantada a la generosidad, por la gratitud del presente. Abū-l-Ḥasan ibn al-Hāyy encontró el final de sus días en el año 514 de la hégira (1120 d. C.).

### Abū Jālid Yazīd ar-Rādī

Nació en Sevilla, siendo el quinto hijo del monarca al-Mu'tamid. En palabras de H. Pérès: "la encarnación más característica del humanismo, tal y como se concebía en la época", esto se debe a su afición al estudio exhaustivo de la filosofía y literatura greco-latina. Marchó por orden de su padre a *Lūrqa* con la misión de combatir a los jinetes cristianos de Aledo que merodeaban por aquel *iqḷīm*, sin embargo, ar-Rādī, a quien no le interesaban los asuntos militares, fingió una enfermedad para no ocuparse de aquella misión. Al-Mu'tamid, con carga irónica, le recrimina su actitud comparándole con los sabios y filósofos de la Antigüedad en este poema de los géneros *tatallun* e *'itāb* (queja y censura), fundiéndose ambos géneros magistralmente en los siguientes versos:

“La realeza está en el manejo de libros. ¡Deja  
el caudillaje del ejército!  
Saluda tu lecho como musulmán y vuelve para  
despedirte de tu trono;  
Ataca el ejército de sabiduría para subyugar  
al sabio aventurero.  
Da con la punta de tu lanza de plumín para  
vencer la boca del tintero.”

“Descansa tranquilo; come y viste bien. Pregúntate:  
¿Hay más glorias?  
Me he tapado la cara en mi satisfacción por ti; antes  
no llevaba velo.  
¿No recuerdas cuando Lorca y tu corazón estaba más  
ligero que el de un pájaro?  
Un pájaro que no puede pasar tranquilo si su padre  
está al acecho como un león valiente.  
Tú no lo has imitado, ni lo has obedecido cuando te  
dio una orden.  
Él ha previsto los resultados y ha visto las consecuencias.”

Ar-Rādī replica a su padre, con unos versos en *tatallun* (queja), de una más que dudosa sinceridad ante su drástica actitud:

“Señor, heme aquí renegando de todo lo que contienen los gruesos libros.  
He mellado el cortaplumas del escritorio y he roto los cálamos.  
Ahora sé que el título de rey se adquiere en medio de  
los hierros de las lanzas y de las hojas cortas de los sables.”

## 6. IMPERIO ALMORÁVIDE (1085-1144 D. C.)

### Discípulos lorquinos de Ibn Sukarra as-Saraqustī

Varios fueron los eruditos andalusíes de *Lūrqa* que se formaron en las *madrasāt* del *imām* Abū 'Alī al-Husayn bin Muhammad bin Firruḥ bin Hayāwa bin Sukarra

al-Sadāfi al-Saraqustī. Natural de Zaragoza, según su *nisba*, donde nació en el año 444 h. (1052 d. C.). Por imposición de ‘Alī bin ‘Tasufīn, segundo *amīr* de los almorávides, ocupó el cargo de *qādī* de Mursiyya, marchándose al Levante andalusí donde fundó su *madrasa*, acudiendo a ella para instruirse los hijos de las más notables familias de las localidades limítrofes, como hace constar el escritor árabe Ibn Pascual. Murió como mártir en su tierra natal en la batalla de Cutanda en la fecha del mes de *Rabī‘ al-awwal* de año 514 de la hégira (principios de 1120 d. C.). La noticia de su muerte se hizo eco rápido en Oriente, llegando a tener más importancia que la derrota en sí.

Entre sus discípulos de *Lūrqa* destacaron: Ahmad bin Muhammad bin Zigūna, notable por su saber; los hermanos Abū ‘Alī y Ahmad bin Ihāga bin Bntigāi; Abū-l-Allāh bin Muhammad al-Ansārī; el físico<sup>20</sup> Bāki bin Abū Amīr Yahīa; y Ŷa‘far bin Ibrāhīm bin Ahmad, más conocido como Ibn al-Hūk.

### **Muhammad bin ‘Abd-Allāh bin Muhammad bin Mulūk at-Tanūjī al-Falīsī**

Nació en la *qarya* de *Falīs*, actual paraje de Felí en la diputación lorquina de Purias. Estudiante de las ciencias religiosas y comentarista del Corán. Viajó por tierras de Oriente, como Egipto, donde conoció a Abū Tāhir As-Silafī. En la ciudad de Alejandría escuchó la *Risāla* de Ibn Arī Zayd al-Qayrawānī, una de las obras cumbre del derecho *Mālikī*.

### **Abū ‘Umrān Mūsā bin Bahīy al-Kafīf al-Falīsī**

Al igual que el anterior fue natural de la *qarya* de *Falīs*. Siendo muy joven se trasladó a tierras del Nilo, donde fue discípulo de Abū Tāhir As-Silafī. Escribió, por aquel entonces, varias piezas literarias, entre ellas, algunas *mūwassahāt* de corte erótico. Por desgracia su obra se perdió.

### **Ŷa‘far bin Ibrāhīm bin Aḥmad**

Recogido en las crónicas como Ibn al-Hūk. Se trata de uno de los poetas más destacados y prolíficos de *Lūrqa*, cuyas glorias cantó en sus *qasīdas*. Fue discípulo del *qādī* de *Mursiyya*, Ibn Sukarra as-Saraqustī. Su hijo ‘Abd-ar-Rasmān Ŷa‘far bin Ibrāhīm ostentó el cargo de *wālī* en *Mursiyya* cuando tal ciudad se reveló contra los almorávides, cuyo gobierno quedó en sus manos tras ser aquellos expulsados a Córdoba. Murió en el año 514 de la hégira (1121 d. C.), poco antes que su maestro. Alfonso Espejo, por otro lado, en su obra *Consejas de Guerra y amor*<sup>21</sup>, publicada en 1905, recogió en una de sus leyendas: “En tiempos de Abul Hasan ben Elisa, cobró fama Aben-Alhok, llamado también Chafar ben Ibrahim, trovador árabe nacido en Lorca...”.

### **Abū Ŷa‘far Ahmad bin Sa‘id bin Jālib bin Bistagīr al-Lajmī**

Natural de *Lūrqa*, nacido en la segunda mitad del siglo XI. Hijo del wazīr Abū ‘Uzmān Sa‘id bin Bištagīr y miembro de la tribu de los Banū Bištagīr. Reputado alfaquí, con una enorme cultura, quien gozó de gran prestigio como trans-

20 Médico.

21 Sobre esta obra, ver el último punto del artículo: “Imaginario colectivo andalusí en la literatura lorquina (siglos XIX y XX)”.

misor y recensor de los célebres juristas Ibn ‘Abd al-Barr y al-Bāyī. Murió en el año 516 de la hégira (1122 d. C.).

#### **Aḥmad bin Sa’īd bin Ṣāliḥ bin Bistigāir as-Safinī**

Nació en *Lūrqa*. A lo largo de su vida cumplió con los cinco pilares del islam<sup>22</sup> culminando con la peregrinación a la Meca, por lo que recibió el título de *Hāyyī*<sup>23</sup> convirtiéndose en una persona venerable y respetada. Una vez en Oriente permaneció un tiempo en aquella tierra recibiendo ricas lecciones de distintos ulemas y alfaquíes, cuyas enseñanzas en materia religiosa, filosófica, y jurídica trajo a al-Ándalus transmitiendo tales conocimientos a sus discípulos, entre los que se encontraban varios maestros del literato Ibn Pascual, quien transmitió, a su vez, a sus pupilos las enseñanzas tomadas por as-Safinī de sus maestros. Su obra literaria de carácter religioso y filosófico se ha conservado parcialmente en forma de inserciones en la producción de otros autores. Murió en el año 516 de la hégira (1122 d. C.).

#### **Abū Muhammad ‘Abd-ar-Rahmān bin Ya‘far bin Ibrāhīm bin Ahmad bin Hasan bin Sa’īd bin Ahmad bin Hasan al-Ma‘āfirī al-Lūrqi ibn al-Hāyy**

Perteneció al distinguido linaje de los Abenhalaj. Hijo de Abū-l-Hasan Ya‘far ibn al-Hāyy al-Lūrqi, por lo que recibió el título de *dū-l-wizāratayn*. A pesar de haber nacido en *Lūrqa*, pasó gran parte de su vida en *Mursiyya*, formándose con respetados ulemas. Residió algún tiempo en tierras valencianas hasta que en el año 528 (1133 d. C.) fue requerido en *Marrākus*, para hacerse cargo la cancillería de la capital Almorávide. Marcado por un profundo deseo de mantener una vida ascética, en poco tiempo abandonó su cargo regresando al Levante andalusí. Nuevamente en *Mursiyya*, consiguió el cargo de almuédano de la mezquita aljama y se relación con místicos y ascetas de aquella medina.

El 17 de ramadán de 539 (13 de marzo de 1145), en pleno levantamiento contra los almorávides, fue nombrado *qādī* de *Mursiyya*, declarando su lealtad al nuevo *amīr* de Córdoba Ibn Hamdīn. El mismo día de su elección solicitó el relevo, no soportando la responsabilidad del cargo, ocultándose hasta que fue sustituido por ‘Abd-Allāh bin Faray az-Zagrī en la mitad de *sawwāl* de ese mismo año (aproximadamente el 10 de abril). Su gobierno apenas duró veintiocho días, volviendo a su retiro espiritual, sin embargo, al poco tiempo, salió de su ascetismo para ir a *Mursiyya* a enfrentarse contra su rival Ibn Tāhir quien se declaró partidario de Sayf ad-Dawla ibn Hūd. Con el fracaso de su bando es posible que Abū Muhammad ibn al-Hāyy hubiera sido encarcelado. Pasados todos aquellos avatares se sabe que volvió a retirarse llevando una vida sencilla hasta el final de sus días.

A su noble origen se unía el ser un poeta de grandes dotes e ingenio. De su obra tan solo se conservan algunas *rasā’il* (de singular *risāla*, género epistolar). Entre estas misivas destacó una dirigida al místico Abū Ya‘far Ahmad

22 La profesión de fe, la oración, el ayuno, la limosna, la peregrinación a la meca. Obligaciones que debe cumplir un musulmán a lo largo de su vida.

23 Tras la peregrinación a la Meca (*Hāyy*) se recibe el título de *Hāyyī*, que otorga un gran prestigio en la comunidad.



bin Yahyā bin Ahmad bin Amīra ad-Dabbī —a quien veremos en el apartado próximo—, y, además, otras dos cartas elaboradas en prosa rimada a Ibn Jāqān, cuya pluma escribiría su biografía, siendo pues este autor, a quien conoció en Valencia, uno de sus biógrafos. Por otro lado, poseía un amplio conocimiento en materia religiosa, especialmente en la *suna* y el *ḥadīz*<sup>24</sup>, lo que le llevó a realizar interpretaciones del Corán. Compuso, además, una extensa *risāla* destinada a su sobrino incitándole a abrazar el islam, pues parece ser que se relajó en sus prácticas. El texto nuestra una gran calidad gráfica, lo que denota que fue un maestro de la lengua árabe *fushā*, pues en tal escrito destaca una enorme elocuencia. Su vida se apagó en el año 540 de la hégira (1146 d. C.), sin embargo, algunos de sus biógrafos mantienen que se produjo en la década siguiente. En su memoria se le otorgó en 1860 una vía en Lorca<sup>25</sup>, anteriormente llamada calle Honda, que pasó a llamarse calle Abenhalaj.

## 7. SEGUNDOS REINOS DE TAIAS (1144-1172 D. C.)

### Abū-l-Asbāg Tua Muhammad al-‘Abd ‘Arī bin Al-bayt

Nació en Almería pero se asentó en la *qarya* de *al-Jūr*, actual territorio de Campo Coy, al norte del municipio lorquino, lindando con Caravaca y Cehégín. Existe cierta duda con respecto a este topónimo, ya que Lozano expuso que en el Códice Escorialense se recoge: “... *Abulasbag* [...] *loci Alkhor ab Murciam pertinentis incola*...”<sup>26</sup>. Su producción poética pertenece a mediados del siglo XII. Por otro lado, el poeta Abū Bakr, natural de *Bālis* (Vélez Blanco), hace mención a este poeta, afirmando que fue un hombre muy instruido dado al estudio.

### Abū Yā‘far ‘Umar

Hijo de ‘Abd al-‘Azīz y nieto de Yalaf al-Qaisī. Ocupó el cargo de *qādī* en su ciudad natal, *Lūrqa*. Falleció entre los años 570 y 571 de la hégira (1174-1175 d. C.).

### Abū-l-Ḥasan ‘Alī

Nacido en *Lūrqa*, hijo de Hisām as-Sudamī. Fue un excelente poeta, muy experto en materia religiosa y en el *fiqh*, por lo que acabó como *imām* en la mezquita aljama de su medina.

### Abū-l-Ḥakam Ibrāhīm bin ‘Alī Hardūs

Natural de una *qarya* del *iqlīm* de *Lūrqa*, en la actual diputación lorquina de Marchena. Aquel poeta marchó a Málaga, donde fijó su residencia. Pasados los años viajó al norte de África, muriendo en Marruecos por una epidemia en el año 572 de la hégira (1177 d. C.).

<sup>24</sup> La *suna* (tradicción) y el *ḥadīz* (dichos de Mahoma transmitidos por sus discípulos). Junto con el Corán, son fuentes básicas del islam.

<sup>25</sup> Cfr. AML- Caja 1.728: *Acta Capitular*, 1860.

<sup>26</sup> “... *Abulasbag* [...] residente relacionado a la localidad de *Alkhor* de Murcia”.

### ‘Umar bin ‘Abd-al-‘Azīz bin Halāf al-Kaisī

Escasísimos datos se conocen sobre este literato andalusí: nació en *Lūrqa*, donde ejerció el puesto de *wālī*. Murió en el año 575 de la hégira (1179 d. C.).

## 8. IMPERIO ALMOHADE (1172-1212 D. C.)

### Muḥammad bin Habtī

Nació en Orihuela. A los dos años su familia se vio obligada a trasladarse a *Lūrqa*. En aquella población llegó a ser *qādī*. Con el tiempo alcanzó el cargo de alfaquí en *Mursiyya*, donde murió en el año 595 de la hégira (1198 d. C.).

### Muḥammad bin Muḥammad al-Anṣārī

Vio la luz del mundo en Granada, sin embargo, residió hasta el final de sus días en *Murūs*, una pequeña *qarya* que se encontraba —no localizada en la actualidad— a poca distancia de *Lūrqa*. Además de cultivar con gran maestría la poesía, fue un destacado gramático. Murió en el año 598 de la hégira (1202 d. C.).

### Abū Ya‘far Ahmad bin Yahyā bin Ahmad bin Amīra ad-Dabbī

Se trata de un erudito andalusí de la segunda mitad del siglo VI de la hégira (siglo XII d. C.). Toda la información que se conserva sobre su biografía y su familia está recogida en su obra: Nació en la *qarya* de *Bālis*, actualmente Vélez Blanco (población de Almería, a pocos kilómetros del término municipal de Lorca), vinculada, en aquel tiempo, a la jurisdicción de *Lūrqa*, ciudad en la que comenzó sus estudios en la *madrassa*. Viajó por el norte de África, desde Ceuta y *Marrākus* a Bugía, llegando incluso hasta Alejandría. Pasó la mayor parte de su vida en tierras de *Mursiyya*. De los escritos de este místico se ha conservado un diccionario biográfico de los eruditos andalusíes, el cual va precedido por un breve estudio de la historia de al-Ándalus, que continúa y completa la introducción realizada posteriormente por ‘Abd al-Wāhid Marrākusī. Por lo tanto, ad-Dabbī estuvo estrechamente vinculado con la obra *Diadwat al-muqtabis* [de] *al-Ḥumaydī*, la cual terminó apoyándose en sus obras biográficas. Por otro lado, su colección de biografías jurídicas, *Bugyāt al-fī multamis tāriḥ*, fue editada en 1885 por Codera y Ribera (vol. III de la *Biblioteca Arabo-Hispana*). Murió ad-Dabbī al final de *Rabi’ al-zanīa* del año 599 de la hégira (principios de 1203 d. C.).

### Muḥammad bin Aḥmad bin Jarbū

Jienés de nacimiento, residió en la *qarya* de *Bālis*, que como acabo de exponer formaba parte de las poblaciones gobernadas por *Lūrqa*. Ejerció como profesor de gramática y retórica. Su producción poética es breve pero de gran calidad. Por otro lado, elaboró una interesante obra de aritmética. Falleció en el año 610 de la hégira (1213 d. C.).

### ‘Alim ad-Din Qāsim bin Aḥmad

Llamado por el cronista Ḥāyī Jalīfa como al-Lūrqi. Viajó a Oriente llegando hasta Bagdad, donde fue un discípulo aventajado de ‘Abd-Allāh al-‘Ukbarī, importante gramático, filósofo y alfaquí. Su producción literaria es ciertamente interesante, englobando tres títulos: *At-Ta’līmī* (El instructivo), se trata de un comentario acerca del propósito; *Yazūlī* (Introducción), comentarios introductorios sobre la gramática; y Comentario al refugio de los deseos y medio de facilitarlo. Murió en el año 601 de la hégira (1204 d. C.).

### Abū-l-Walīd Ismā’il bin Muhammad as-Saqundī

Originario de *Saqunda*, *qarya* localizada cerca de Córdoba, en el margen izquierdo del Guadalquivir. Ejerció de *qādī* en Baeza, *Lūrqa*, y Úbeda. Formó parte de la corte almohade de al-Mansūr, a quien le dedicó un *madīḥ* (panegírico) ensalzándole por su victoria en Alarcos (591 h. / 1195 d. C.). Cultivó una gran amistad con el padre de Ibn Sa’īd al-Magribī, lo que le llevó a recoger información dispersa sobre su biografía, siendo la única que se conserva.

Sin embargo, es más conocido, ante todo, por su *Risāla*. Lo que ha quedado de su obra comprende: *Risāla fī fadl al-Āndalus*, una epístola sobre los méritos de su tierra y la supremacía del Magreb, el texto es citado por Ibn Sa’īd, Muḡrib, y Al-Maqqarī, se conservan, afortunadamente, manuscritos en Túnez. *Kitāb at-Ṭuraf/ Ṭuraf al-zurafā’/ Zaraf al-zurafā’*, una antología poética citada por Al-Maqqarī e Ibn Sa’īd. *Manāqil ad-durar wa-manābit az-zuḥar* y, por otro lado, *Al-Mu’jam*, atribuidas muy dudosamente a Az-Ziriklī. Unos pocos versos de sus poemas se conservan gracias a Ibn Sa’īd. Falleció en Sevilla en el año 629 de la hégira (1231 d. C.).

## 9. TERCEROS REINOS DE TAIFAS (1212-1238 D. C.)

### Muhammad bin ‘Alī bin Ahala Abū ‘Abd-Allāh ibn ḥād

Oriundo de *Mursiyya* marchó a *Lūrqa*, donde ejerció como *wālī*. Sus versos están recogidos por Gasīrī en su *Biblioteca arábigo-hispana*. Según el cronista Al-‘Abār, tras la capitulación de *Lūrqa*, al príncipe D. Alfonso, Ibn ḥād permaneció cinco años más en esta tierra, sin embargo, otros cronistas afirman que murió en *Mursiyya* en el año 645 (1247 d. C.).

## 10. FRONTERA CON EL REINO NAZARÍ DE GRANADA (1244-1488 D. C.)

### Abū ‘Uzmān Sa’id bin Abi Ya’far Ahmad bin Ibrāhīm at-Tuyībī ibn Luyūn

Nació en Almería en el año 681 de la hégira (1282 d. C.), su familia era de *Lūrqa*.

Hombre muy cultivado, de los más destacados de su tiempo, adquirió un gran dominio en todas las ramas del saber, a pesar de que casi nunca salió de su *qarya*. Sobresalió en el ámbito poético y de la mística. Profundamente religioso, mantuvo el celibato y practicó el ascetismo. De su carácter destacó su extrema timidez que le llevó a evitar a la gente relacionándose exclusivamente con unos pocos discípulos, entre los cuales he de destacar a Ibn Jātima e Ibn al-Jatīb. Consiguió recopilar una espléndida biblioteca, una de las mejores de su tiempo. No contento con los manuscritos adquiridos, comenzó a compararlos y corregirlos con el fin de establecer un texto comparativo.

Su producción fue abundante, pero la mayor parte no era original, pues se trata de una recopilación del *hadīz*, tratados de medicina, distribución de herencias, prosodia, agricultura,... Escribió resúmenes de importantes obras, a menudo en verso. Casi toda su producción, un centenar de títulos, se han perdido, y parte de ella ha sobrevivido pero sin haber sido publicada, como por ejemplo: *Kitāb Ibdā' al-malāha wa-inhā' ar-rayāha fī usūl sināat al-filāha*.

Ibn Luyūn fue un experto en asuntos poéticos, sin embargo, como admite Al-Hadramī, uno de sus discípulos, fue un poeta mediocre. Una gran parte de uno de sus trabajos *poéticos Kitāb Nasā'ih al-abbād wa-sabā'ih al-ādāb* se incluyó en una colección de al-Maqqarī, quien también recogió los extractos de otras dos obras suyas, todo ello en un estilo sentencioso y comparable a los proverbios morales de su famoso coetáneo hebreo, Sem Tod de Carrión. Por otro lado, es también autor de *mūwassahāt*, una de ellas finaliza con una *jarya* en romance, la cual fue estudiada por Emilio García Gómez. Murió durante una epidemia de peste en el año 750 de la hégira (1349 d. C.).

#### **Hāzim bin Muhammad bin Hasan al-Ansārī**

Vino a este mundo en *Qartayanna al-Halfā'* (Cartagena). A sus veinte años, afectado de una grave enfermedad, probablemente tuberculosis, llegó a *Lūrqa* para recuperarse de su mal gracias a la sequedad de su clima. Tan beneficiosa fue su mejoría que, enamorado de su cálido ambiente, se quedó a vivir en aquella población hasta el final de sus días. Entre su producción poética destaca un *madīh* (panegírico) en honor de Abū 'Abd-Allāh Hafsi, quien reinó en Túnez. De esta pieza lírica se conservan dos copias en la Biblioteca del Escorial. En la citada composición, Hāzim hizo frecuentes alusiones a personajes de la antigua historia árabe, además de minuciosas referencias a la batalla de Alarcos. Pereció en el año 760 de la hégira (1358 d. C.).

## **11. IMAGINARIO COLECTIVO ANDALUSÍ EN LA LITERATURA LORQUINA (SIGLOS XIX Y XX)**

Durante el siglo XIX, Europa colonizó gran parte de los territorios de África y Asia. Los relatos de los viajeros románticos, ingleses y franceses principalmente, por aquellas tierras, y la traducción de *Las Mil y Una Noches* (h. 850), primero al francés por Antonie Galland (1704) y después al inglés por Richard Burton (siglo XIX), además del conocimiento de la poesía árabe; configuró una fuerte atracción por lo árabe y lo musulmán que se reflejó, no solo en la poesía occidental, sino en el tea-

tro y la novela<sup>27</sup>. Dentro de aquel contexto, despertó en España, y por extensión en América Latina, a finales de aquella centuria, una pasión por su pasado andalusí a través del exotismo. Muchos escritores modernistas<sup>28</sup>, como Francisco Villaespesa, adoptaron el arabismo como un tema literario.

Lorca, en aquellos años, también se empapó del orientalismo como tema literario. Al margen de cierta fabulación épica fechada en 1572 y firmada por Ginés Pérez de Hita<sup>29</sup> vinculando el origen de esta ciudad con Troya, fue en la prensa local del Posromanticismo y en las publicaciones de finales del Modernismo, donde los escritores lorquinos dieron rienda suelta a su imaginación, bebiendo de la tradición oral del pueblo, para la composición de unos escritos de temática exotista. Estos son algunos de tales ejemplos:

- *Conquista de Lorca* (1861) de Carlos María Barberán Plá: estrofa compuesta por una sucesión de diez y seis serventesios, publicada en “El Lorquino”<sup>30</sup>. Tal pieza, por su temática y tono, se encuentra cercana al romancero nuevo<sup>31</sup>. Cuenta una ficticia toma de Lorca, a través de las armas, por parte del infante D. Alfonso, ensalzando su figura como un intrépido guerrero en la batalla, cuando históricamente Lorca se entregó por capitulación en su conjunto territorial.

- *La hazaña de los cuarenta* (1873) de Lope Gisbert: extenso romance publicado en 1875 en “El Ateneo Lorquino”<sup>32</sup>, el cual versa sobre la hazaña del alcaide moro de Baza, cuando su prometida es secuestrada por cuarenta cristianos lorquinos, camino de aquella población, para celebrar sus esponsales. Tras deliberar ambos bandos, combaten encarecidamente. Al final, los cristianos liberan a la cautiva por su capacidad de convicción.

- *Una hazaña de Fajardo* (1880) de José Mención Sastre: romance dividido en cuatro partes, aparecido en la Biblioteca del Diario de Avisos, en 1888. Semejante al primero, ensalza la figura de un noble cristiano, D. Fajardo “el Bravo”, frente al infiel. En la tercera parte recrea un episodio tomado del *Romancero Viejo*, concretamente el romance del Ajedrez (h. 1483).

- *Lorca por Castilla* (1887) nuevamente de José Mención Sastre: drama compuesto en verso y dividido en tres actos, estrenado en el Teatro Guerra el veintitrés de noviembre de 1887 y publicado un año después, en pleno desarrollo de las guerras del Rif y de la incursión del territorio africano que se vino a denominar como Sáhara español. Por todo ello, en el texto se aprecian ciertos matices anti islámicos, ensalzados por una ideología altamente conservadora. Perfectamente enmarcado en el teatro en verso, o poético, combina la estética posromántica con la modernista, en una temática rimbombante y sonora, centrada en la “conquista de Lorca”, alabando

27 EL NOUTY, 1958; SMITH, 1939.

28 DJBILOU, 1986; LITVAK, 1985.

29 ESCOBAR, 1929, págs. 1-ss.

30 “El Lorquino”, número 35; 23 de noviembre de 1861; págs. 1-2. Se conserva otra versión idéntica en “El Noticiero de Lorca”, número 1.489; 23 de noviembre de 1890; págs. 1-2.

31 Romances compuestos a partir del siglo XVI con firma de su autor, quien emula, de manera culta, al romancero viejo: romances anónimos y vulgares de los siglos XIV y XV, generalmente de temática amorosa y bélica.

32 “Ateneo Lorquino”, número 48; 8 de agosto de 1890; págs. 129-142.

los valores nobiliarios españoles como pilares del espíritu nacional. Trata de emular, salvando las distancias, al teatro clásico español del siglo de oro.

- *La leyenda del Cejo de los Enamorados* (1901) del presbítero José María Campoy García: El entonces cronista de Lorca compuso esta leyenda para su obra *Narraciones Lorquinas*, tomándola de la oralidad. En ella, se cuenta una historia de amor imposible entre una musulmana y un cristiano, culminando en un trágico final. Tal temática, muy manida en la historia de la literatura universal, se convirtió en un tópico, tanto en la literatura oriental como en la occidental, desde la Antigüedad hasta época contemporánea. Por otro lado, en un manuscrito conservado por sus descendientes se conserva un trabajo llamado *Escritores arábigo-murcianos*<sup>33</sup> en el cual se recogen, muy brevemente, unas pocas reseñas biográficas de quince autores andalusíes de tierras murcianas.

- *La balsa de la reina mora* (1905) de Alfonso Espejo Melgares: inspirado en un romance homónimo de José Ruiz Noriega, publicado en “El Noticiero de Lorca”<sup>34</sup> en 1890, tomado, a su vez, de la tradición oral. Recogido en su obra, *Consejas de Guerra y Amor*. El primero en verso y el segundo en prosa, muestras una serie de diferencias no solamente formales, sin embargo, mantienen la misma esencia imaginaria en la exposición de los hechos.

- [*La ciudad duerme...*] de Eliodoro Puche Felices: recogido en un borrador temprano, conocido como *Cuaderno Verde* (anterior a 1909). Se trata de una silva libre modernista, donde pretende huir de lo cotidiano, refugiándose oníricamente en la belleza, a través del exotismo oriental, fruto del imaginario colectivo de la época, llegando a confundir el pasado lorquino andalusí, con el nazarí de Granada: “... Sé que sueñas con Alhambras, / con sultanas de ojos negros, con califas con brocados / sé que sueñas con tus zambras / y con cristalinos caudillos de una mora enamorados”. Despertando finalmente a la realidad, en la cual encuentra la felicidad mediante una actitud contemplativa, a través de la naturaleza.

## 12. CONCLUSIÓN

Las fuentes historiográficas en lengua árabe de carácter bibliográfico y documental sobre la presencia de los andalusíes en tierras lorquinas son inexistentes. Para ello hay que recurrir a fuentes medievales y renacentistas de historiógrafos de lengua romance. Afortunadamente, los restos materiales de carácter arqueológico sí se han conservado en el subsuelo y, al mismo tiempo, emergentes en algunos puntos de la ciudad y el municipio de Lorca.

Por desgracia, no obstante, no ha llegado hasta nuestros días la obra de ningún escritor andalusí originario de la antigua *Lūrqa*, ni tan siquiera textos que sirvieran

33 CAMPOY, 1875-1896, fol. 39.

34 “El Noticiero de Lorca”, número 1.489; 23 de noviembre de 1890; págs. 3-4.

como ejemplos del tipo de escritos árabes que se produjeron en la Lorca de la Alta y Baja Edad Media. Tan solo conocemos nombres, datos biográficos y muy breves piezas. Todo ello está recogido en la obra de otros autores andalusíes, magrebíes y orientales, que al menos sirven como muestra de la presencia de una élite erudita e intelectual en aquella población.

Hoy en día sería muy interesante ver la relación de algunos metros estróficos andalusíes como el zéjel o la jarcha en las manifestaciones líricas del campo de Lorca. Los auroros, las parrandas, las jotas y las malagueñas, entre otros cantos rurales, son la prueba viva de la supervivencia de la huella andalusí en nuestras tradiciones folclóricas, por lo que considero que es un campo muy interesante, trabajado desde hace años por Joaquín Gris Martínez<sup>35</sup>, para poder explorar aquel pasado a través de nuestro presente.

En definitiva, Lorca, desde el punto de vista del pensamiento, la ciencia y la poesía árabe estaba perfectamente enmarcada en el panorama cultural andalusí y, por extensión, del mundo árabe e islámico medieval, en los momentos de máxima expansión, consolidación y declive de una de las civilizaciones más destacadas de la historia de la humanidad.

---

35 Algunos títulos de este investigador: *La voz del pueblo: auroros y animeros* (2010), *La Aurora murciana. Obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad* (2001), *El canto de la Aurora ante la crisis de valores espirituales tradicionales* (1990), etc.



## BIBLIOGRAFÍA

- AML. Caja 1.728: Acta Capitular de 1860.
- ARCAS CAMPOY, M., 1983: "Lorca en los textos árabes", en *III Ciclo de Temas Lorquinos*. Caja de Ahorros de Alicante y Murcia. Lorca.
- ARCAS CAMPOY, M., 1990: "Panorama político y cultural de Lorca en el siglo XI", en *Lorca, pasado y presente*. Ed. CAM y Ayuntamiento de Lorca. Lorca.
- ARCAS CAMPOY, M., 2010: "La calle Abenhalaj", en *Clavis*, 6, Ayuntamiento de Lorca. Lorca.
- CÁCERES PLÁ, F., 1902: *Noticias históricas, literarias, estadísticas, etc., de la antigua Ciudad del Sol*, Madrid, Imprenta del "Boletín de Instrucción Pública".
- CAMPOY, J.M., 1875-1896: "Escritores árabe-murcianos", en *Antigüedades de Lorca* (texto manuscrito e inédito), Lorca.
- CÁNOVAS Y COBEÑO, F., 1890: *Historia de la Ciudad de Lorca*, Lorca, Imprenta de "El Noticiero".
- CONDE, J.A., 1982: *Memorias sobre la moneda árabe: y en especial la acuñada en España por los príncipes musulmanes*, Madrid, Mayrit.
- DÍEZ DE REVENGA, F.J.; DE PACO, M., 1989: *Historia de la literatura murciana*, Murcia, Universidad de Murcia, Academia Alfonso X el Sabio y Editora regional.
- DJBILOU, 'A.A., 1986: *Diwan Modernista. Una visión de Oriente*, Madrid.
- ESCOBAR BARBERÁN, F., 1929: *Apuntes sobre Ginés Pérez de Hita primer historiador de Lorca*, Lorca, Imprenta L. Linares.
- LITVAK, L., 1985: *El jardín de Alah. Temas del exotismo musulmán en España (1880-1913)*, Granada.
- MENCIÓN SÁSTRE, J., 1888: *¡Lorca por Castilla!*, Lorca, reedición de José Luis Molina.
- MOLINA LÓPEZ, E., 1990: "Algunos apuntes de historia política, geográfico-administrativa y socio-económica", en *Lorca, pasado y presente*. Ed. CAM & Ayuntamiento de Lorca. Lorca.
- MOLINA MARTÍNEZ, J.L., 1982: *La literatura en Lorca*, Barcelona, ed. C.F.Y.R.
- MOLINA MARTÍNEZ, J.L., 2002: *Leyendas lorquinas del siglo XIX*, Lorca, Cayetano Méndez.
- MOLINA MARTÍNEZ, J.L., 2008: *Eliodoro Puche: Aportaciones biobibliográficas, cuestiones (in)soslayables, poemas inéditos*, Lorca, Amigos de la Cultura.
- MOLINA MARTÍNEZ, J.L.; MOLINA, C., 1993: "Huellas de la literatura árabe clásica en las literaturas europeas. Vías de transmisión", en *Confluencia de culturas en el Mediterráneo*, Universidad de Granada.
- NOUTY, H. el, 1958: *Le Proche Orient dans la littérature française*, de erval a Barrès, París.
- SMITH, B.P., 1939: *Islam in English Literature*, Beirut.
- SOBH, M., 2002: *Historia de la literatura árabe clásica*, Madrid, ed. Cátedra.
- VERNET, J., 1972: *Literatura árabe*, Barcelona, ed. Labor S.A.
- The encyclopaedia of Islam*, vol. II, Leiden E. J. Brill, 1991.
- The encyclopaedia of Islam*, vol. III, Leiden E. J. Brill, 1986.
- The encyclopaedia of Islam*, vol. IX, Leiden E. J. Brill, 1997.

## NOTA DEL AUTOR

Toda la prensa y fuentes documentales que aparecen citadas en el presente artículo han sido consultadas, íntegramente, en el Archivo Municipal de Lorca.

Por necesidades de la edición del presente ejemplar, las transcripciones del árabe no cumplen las normas impuestas por la revista *Al-Ándalus*.